

Inhalt Obsah

- 4 **Produkte als Botschafter der Regionen**
Výrobky jako vyslanci regionů
- 6 **Bayerisch-böhmische Produktgeschichten**
Bavorsko-české dějiny výrobků
- Made in Cham**
- 8 **Die Chamer Schaufel**
Lopaty z Chamu
- 12 **Geschmiedete Werkzeuge aus dem „Seebarnhammer“**
Kované nástroje z hamru „Seebarnhammer“
- 16 **Meisterstücke der Büchsenmacher Kuchenreuter**
Mistrovské kusy puškařů Kuchenreuterů
- 20 **Reichenbacher Steingut**
Kamenina z Reichenbachu
- 24 **Rosenkränze aus Neukirchen b. Hl. Blut**
Růžence z Neukirchenu b. Hl. Blut
- 28 **„Jakoberl“-Kreuze aus Neukirchen b. Hl. Blut**
„Jakoubkovy“ kříže z Neukirchenu b. Hl. Blut
- 32 **Hinterglasmalerei im Landkreis Cham**
Podmalby na skle v okrese Cham
- 36 **Tiefenbacher Klöppelspitze**
Paličkované krajky z Tiefenbachu
- 40 **Die Schnitzschulen in Roding und Kötzing**
Řezbářské školy v Rodingu a Kötzingu
- 44 **Von Wassersuppen nach Cham – Spanschachteln der Firma Pillmeier**
Z Nemanic do Chamu – dýhové krabičky firmy Pillmeier
- 48 **Welthölzer und Spankörbe aus Grafenwiesen**
Zápalky „Welthölzer“ a loubkové košíky z Grafenwiesen
- 52 **Holzspulen und Sparfässchen**
Dřevěné cívky a střešácké pokladničky
- 56 **Holzgriffe und Frottierwaren aus Treffelstein**
Dřevěné rukojeti a froté zboží z Treffelsteinu
- 60 **Holzspielzeug aus dem Oberen Bayerischen Wald**
Dřevěné hračky z horního Bavorského lesa
- 64 **„Bauernmöbel“ der Möbelfabrik Schoyerer in Cham**
Nábytek v selském stylu z továrny na nábytek Schoyerer v Chamu
- 68 **Granit aus dem Steinhauerndorf Blaibach**
Žula z vesnice kameníků Blaibachu
- 72 **„Weiße Ziegel“ – Kalksandsteine aus Roding**
„Bílé cihly“ – vápeno-písčité cihly z Rodingu
- 76 **Vom Quarzitwerk zur ARA KUNST in Altrandsberg**
Altrandsberg – od křemencového lomu po ARA KUNST
- 80 **Tuche von Wessely & Spaett Waldmünchen**
Sukno od firmy Wessely & Spaett z Waldmünchenu
- 84 **Glas aus Waldmünchen, Lambach, Furth im Wald**
Sklo z Waldmünchenu, Lambachu, Furth im Waldu
- 88 **Kalender aus Chamerau**
Kalendáře z Chamerau
- 92 **Elpha und Eskafon – Radios aus Cham und Furth im Wald**
Elpha und Eskafon – radiopřijímače z Chamu a Furth im Waldu
- 96 **Schlaginstrumente der Firma Lefima Cham**
Bicí hudební nástroje firmy Lefima Cham

- 100 Schmuckfedern aus Cham
Ozdoby z peří z Chamu
- 104 Textilfabrikation und Bekleidungsindustrie –
„Swinging Sixties“ in Cham mit Leder Voit
Textilní výroba a oděvní průmysl –
„Swinging Sixties“ v Chamu a firma Leder Voit
- Made in Klatovy
- 108 Klatovské karafiáty
Klattauer Nelken
- 112 Výroba ze dřeva v Pošumaví
Holzverarbeitung im Böhmerwald
- 116 Rezonanční dřevo
Resonanzholz
- 120 Sběr mravenčích vajíček
Sammeln von Ameiseneiern
- 124 Čepice z choroše
Mützen aus Zunderschwamm
- 128 Dřevěné sportovní nářadí z Horažďovic
Sportgeräte aus Holz aus Horaschdowitz
- 132 Sušické sirkařství
Zündholzproduktion in Schüttenhofen
- 136 Vlkonické hračky
Spielzeugherstellung in Vlkonice
- 140 Skašovské soustružené hračky
Gedrechseltes Spielzeug aus Skašov
- 144 Klatovské hračky z mikulášských trhů
Klattauer Spielzeug für den Nikolausmarkt
- 148 Výroba chodících hraček v Chlumu
u Hartmanic
Haushaltsgeräte und Spielzeug
aus Chlum bei Hartmanitz
- 152 Cikorkárna v Mochtíně
Die Zichorienfabrik in Mochtín
- 156 Nalžovský růžový sýr
Ellischauer Schmettenkäse
- 160 Podmalby na skle
Hinterglasbilder aus dem Böhmerwald
- 164 Šumavské sklářství
Glashütten im Böhmerwald
- 168 Perlorodky na Otavě
Flussperlmuscheln aus der Wottawa
- 172 Perleťářství v Horách Matky Boží
Perlmutterknöpfe aus Hory Matky Boží
- 176 Prádelnictví v Klatovech
Wäschefabrikation in Klattau
- 180 Strážovské krajkářství
Spitzenklöppelei in Drosau
- 184 Draní peří
Federnschleifen
- 188 Výroba modrotisku na Klatovsku
Blaudruck in der Umgebung von Klattau
- 192 Kolovečská keramika
Keramik aus Koloveč
- 196 Ruční šití obuvi
Schuhproduktion
- 200 Oblouková lampa
Die Bogenlampe
- 204 Brýle z Okula Nýrsko
Okula-Brillen aus Neuern
- 208 Bildnachweis / fotografie
- 213 Karta / mapa